



## ***Ein deutsch-französischer Sommer – quelle belle affaire!***

Französische Lebensart gefällig? Ein bisschen französischen Wortschatz und Sprache aufbessern? An verschiedensten Aktivitäten mit der deutsch-französischen Gruppe teilnehmen?

8 Tage Lindau am Bodensee und 8 Tage in Narbonne, Frankreich mit Sprachkurs, Freizeit, Kultur, Abenteuer, Ausflügen, Sport und savoir vivre en allemand et en français. Spannend und spaßiges Fremdsprachenlernen in gemischten Lerngruppen ist garantiert.

Der Kreisjugendring Aichach-Friedberg organisiert in Zusammenarbeit mit der Bayerischen Sportjugend (bsj) und Association ROUDEL in Frankreich sowie mit Unterstützung und Förderung des Deutsch-Französischen Jugendwerks (DFJW) auch in diesem Jahr einen binationalen deutsch-französischen Tandem-Sprachkurs, kombiniert mit vielfältigen Aktivitäten.

### **Zum Sprachkurs**

Deutsche und Franzosen nehmen gemeinsam am Kurs teil und werden durch ein qualifiziertes Team von deutschen und französischen Betreuerinnen und Betreuern angeleitet. Die Teilnehmenden helfen sich gegenseitig, die Sprache der Partnerin/ des Partners zu lernen. In den sogenannten „Tandems“ (eine Französin/ ein Franzose und eine Deutsche/ ein Deutscher) sind sie gleichzeitig Lernende der Partnersprache und Lehrende der eigenen Sprache. Mit Hilfe von Erklärungen, Diskussionen und Korrekturen werden die sprachlichen Kenntnisse gegenseitig erweitert. (Wichtig: dies ist **kein** schulischer Unterricht!)

Ergänzend dazu stehen jeden Tag abwechslungsreiche Aktivitäten und Ausflüge auf dem Programm



Jugendherberge Lindau

### **Wann und Wo?**

Der erste Teil findet vom **11.08. bis 19.08.2012 in Lindau am Bodensee / Deutschland** statt. Von dort aus fahren die Teilnehmerinnen und Teilnehmer gemeinsam zum zweiten Veranstaltungsort, um vom **20.08 bis 27.08.2012 in Narbonne / Frankreich** den zweiten Teil des Kurses zu absolvieren.

Die Rückfahrt findet am Montag 27.08.2012 statt.

Die Teilnahme an beiden Kursteilen ist verpflichtend.

Weitere Informationen werden nach Ablauf der Anmeldefrist mit der Teilnahmebestätigung versandt.

Alter: 13-15 Jahre  
Teilnehmer: 12 Deutsche, 12 Franzosen/Französinen;  
mit Vorkenntnissen der Partnersprache  
Ort: Lindau und Narbonne  
Termin: Samstag, 11.08. – Montag, 27.08.2012  
Preis: 520,- Euro

Leistungen: Unterbringung in Mehrbett-Zimmern, Vollpension, Betreuung, durchschnittlich 5 Stunden Sprachunterricht pro Tag, gemeinsame Ausflüge, Aktivitäten, Anreise nach Lindau ab München, Transfer von Lindau nach Narbonne, Frankreich, Heimreise von Narbonne nach München.

Abfahrt und Ankunft am Münchner Hauptbahnhof  
**Anmeldeschluss: 01. Juli 2012**



Narbonne



Deutsch-Französisches Jugendwerk  
Office franco-allemand pour la Jeunesse



im Deutschen Olympischen Sportbund e.V.



## Deutsch-französischer Tandem-Sprachkurs „Sport und Sprache“ für Jugendliche von 14 bis 16 Jahren (Jahrgänge 1996, 1997, 1998)

Die Schwäbische Jugendbildungsstätte Babenhausen und die Deutsche Sportjugend (DSJ) organisieren in Zusammenarbeit mit dem Französischen Verband für Breitensport und Bildung (UFOLEP) sowie mit Unterstützung des Deutsch-Französischen Jugendwerks (DFJW) einen deutsch-französischen Tandem-Sprachkurs kombiniert mit vielfältigen Sportaktivitäten.

Der Kurs findet je zur Hälfte in Frankreich und in Deutschland statt und vermittelt nicht nur allgemeine Kenntnisse in der Partnersprache, sondern gewährt auch Einblicke in die Kultur und den Alltag beider Länder.

### Wann und Wo?

Der erste Teil findet vom

**18.08. bis 25.08.2012 in der Schwäbischen Jugendbildungsstätte Babenhausen (Bayern)** statt. Von dort aus fahren die Teilnehmer/innen gemeinsam zum zweiten Veranstaltungsort, um vom

**25.08. bis 01.09.2012 in Cerdon / Loire Frankreich** den zweiten Teil des Kurses zu absolvieren.

### Wer?

Teilnehmen können deutsche und französische Jugendliche im Alter von 14 bis 16 Jahren (Jahrgänge 1996, 1997, 1998), die Mitglied in einem Sportverein sind und die französische Sprache gemeinsam mit gleichaltrigen Französischen und Franzosen erlernen bzw. ihre Sprachkenntnisse anwenden und verbessern wollen. Voraussetzung für die Teilnahme sind mindestens 2 Jahre Französischunterricht.

### Wie?

Deutsche und Franzosen nehmen gemeinsam am Kurs teil und werden durch ein qualifiziertes Team von deutschen und französischen Lehrer/innen angeleitet. Die Teilnehmer/innen helfen sich gegenseitig, die Sprache des Partners zu lernen. In den sogenannten „Tandems“ (ein/e Franzose/Französin, ein/e Deutsche/r) sind sie gleichzeitig Lernende der Partnersprache und Lehrende der eigenen Sprache. Mit Hilfe von Erklärungen, Diskussionen und Korrekturen werden die sprachlichen Kenntnisse gegenseitig erweitert. Ergänzend dazu stehen jeden Tag abwechslungsreiche Sportaktivitäten und Ausflüge auf dem Programm.

## **Programm**

Der Kurs beinhaltet folgende Teile:

- 5 Stunden Sprachunterricht pro Tag in der Tandem-Methode und bei Bedarf in einzelnen nationalen Phasen (Grammatik),
- sportliche Aktivitäten (z.B. Ballsportarten, Slacklinen, Teamhochseilaktion, Schwimmen...),
- Ausflüge

Im Anhang, finden Sie ein Beispielprogramm für eine Sprachkurswoche. Dieses Programm dient als Beispiel um den Teilnehmer/innen zu zeigen, was auf sie zukommt. Die Art der Sportaktivitäten und der Zeitplan stehen noch nicht endgültig fest.

## **Teilnahmegebühr**

Die Teilnahmegebühr für den Kurs beträgt € 390,-.  
Die Teilnahme an beiden Kursteilen ist verpflichtend.

## **Folgende Leistungen sind im Kurs enthalten:**

- Unterbringung in Mehrbett-Zimmern
- Vollpension
- durchschnittlich 5 Stunden Sprachunterricht pro Tag
- Sportaktivitäten
- gemeinsame Ausflüge
- Transfer von Deutschland nach Frankreich
- Heimreise vom Sprachkurs in Frankreich bis Stuttgart

## **Anmeldefrist**

Interessierte Jugendliche melden sich bitte **bis zum 01.06.2012** mit dem beigefügten Anmeldebogen bei der Schwäbischen Jugendbildungsstätte Babenhausen an. Der Anmeldebogen kann auch auf der Seite [www.jubi-babenhausen.de](http://www.jubi-babenhausen.de) und [www.dsj-frankreichaustausch.de](http://www.dsj-frankreichaustausch.de) heruntergeladen werden.

Weitere Informationen werden nach Ablauf der Anmeldefrist mit der Teilnahmebestätigung versandt.

## **Teilnehmerzahl**

Die Teilnehmerzahl ist auf 10 Deutsche und 10 Franzosen beschränkt. Wir bemühen uns um ein ausgewogenes Verhältnis von Jungen und Mädchen.

**Deutsche Vereinsmitglieder, die sich zusammen mit französischen Freund/innen z.B. aus dem französischen Partnerverein anmelden, werden vorrangig aufgenommen.**

## **Kontakt**

Schwäbische Jugendbildungsstätte Babenhausen, Am Espach 7, 87727 Babenhausen  
Tel.: 08333/9206-24, E-Mail: [uta.manz@jubi-babenhausen.de](mailto:uta.manz@jubi-babenhausen.de)



Deutsch-Französisches Jugendwerk  
Office franco-allemand pour la Jeunesse



im Deutschen Olympischen Sportbund e.V.



**ANMELDEBOGEN ZUM  
DEUTSCH-FRANZÖSISCHEN TANDEM-SPRACHKURS  
„Sport und Sprache“  
in Babenhausen und Frankreich vom 18.08. - 01.09.2012  
Anmeldeschluss: 01.06.2012**

Name _____	Vorname _____
Adresse _____	
PLZ, Stadt _____	
Tel _____	E-Mail _____
Geburtstag _____	
Sportverein _____	

Ich lerne Französisch seit \_\_\_\_\_ Jahren.

Meldet sich jemand vom französischen Partnerverein an?      • Nein • Ja

Wenn ja, Name und Verein

\_\_\_\_\_

Wie haben Sie von der Ausschreibung erfahren? Wenn Internet: Bitte Angabe der Homepage.

\_\_\_\_\_

Was motiviert Sie, an dem Sprachkurs teilnehmen zu wollen?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Ich bin einverstanden, dass Fotos vom Sprachkurs, auf denen ich abgelichtet bin, veröffentlicht und für pädagogische Zwecke genutzt werden können. von dem Jugendlichen in der Gruppe eventuell für pädagogische Zwecke auf die Internetseite von der dsj und der Jugendbildungsstätte Babenhausen benutzt werden könnten.

**Bitte bis zum 01.06.12 zurücksenden an:**  
**Schwäbische Jugendbildungsstätte Babenhausen**  
Am Espach 7  
87727 Babenhausen  
Fax: 08333 / 92 06-50  
E-Mail: uta.manz@jubi-babenhausen.de

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der/des Erziehungsberechtigten